

Порог выступает символом границы своего и чужого пространства, местом средоточения нечистой силы. Магическими свойствами наделяется метла. Её следует ставить помелом вверх. Нельзя одно пространство мести двумя разными мётлами, иметь две метлы. Безусловно, при формировании данных представлений языковым сознанием принимаются во внимание метонимические и метафорические связи: веник — становится символом траты, расходов.

В прагматическом аспекте данные знаки можно квалифицировать в зависимости от выполняемой функции.

Знаки-запреты, интенция которых заключается в недопущении совершения каких-либо практик: нельзя стричь ногти в четверг, нельзя мести в один день двумя вениками, мести от порога.

Знаки-обереги, миссия которых состоит в защите от влияния негативных сил: обсыпать зерном дом, сажать молодых на шубу, закладывать монеты между брёвнами.

Знаки-прогнозы, выступающие в роли предсказания чего-либо: чёрные тараканы в доме, варить кисель, волосатое тело, дождь или снег на свадьбу.

Таким образом, наблюдения людей, связанные с концептом «Богатство» отражают инструменты культурных практик – символы и ритуалы. Семантика примет, запретов, императивов основывается на архетипических представлениях, ассоциативных связях, реальной смежности, наблюдениях. В прагматическом аспекте данные лингвокультурные знаки можно распределить на обереги, запреты, прогнозы.

Список литературы

1. Никитина, Т. Г. Большой словарь примет / Т. Г. Никитина. — М. : АСТ : Астрель, 2009. — 687 с.

Шулежкова С. Г.

Магнитогорский государственный технический университет
имени Г. И. Носова, г. Магнитогорск, Россия
szulezkova@gmail.com

Проблемы создания нагайбакской письменности и пути их решения

Аннотация. Нагайбаки — малочисленный коренной народ, компактно проживающий на Южном Урале. Обладая своеобразной фольклорной культурой и уникальным языком, они относятся к числу бесписьменных этносов Российской Федерации, которым грозит исчезновение. Автор характеризует проблемы, стоящие перед научным коллективом, занявшимся созданием нагайбакской письменности, и анализирует реализующиеся пути их решения.

Ключевые слова: нагайбаки, алфавит, словарь, пословицы, частушки, разговорник, грамматика, азбука.

Shulezhkova S. G.

Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
szulezkova@gmail.com

Difficulties in creating Nagaybak writing and possible ways to overcome them

Abstract. Nagaybaks is a small indigenous group of people living compactly in the Southern Urals. Having a unique folk culture and original language, they are still among the unwritten ethnic groups of the Russian Federation. They are on the verge of extinction. The author characterizes the challenges that face the research team and analyzes the possible ways to overcome them.

Keywords: Nagaybaks, alphabet, dictionary, proverbs, ditties, phrasebook, grammar, the alphabet book.

согласные (Н, Ғ, Қ, Ж). И тех, и других нет в русском алфавите. При этом нам пришлось отказаться от 5 букв кириллицы, предназначенных для изображения согласных звуков (В, Ф, Х, Ц, Ч). Работая над алфавитом, мы обнаружили достаточно много черт, отличающих звуковую систему нагайбакского языка от звукового строя татарского языка, не говоря уже об отличиях на лексико-фразеологическом уровне (см. об этом [10, с. 20–27]).

Естественно, для нагайбакского языка, как для татарского и других тюркских языков, характерен межслоговой сингармонизм, а ударение в словах падает по преимуществу на последний слог. Но изучение звукового строя нагайбакского языка помогло нам обнаружить немало оригинальных черт. В отличие, например, от русского и татарского, в нагайбакском языке на месте согласного «В» перед гласным произносится звук «Б». Ср. рус. вор — нагайб. бур; рус. воронка — нагайб. буранка, тат. вакыт — нагайб. бакыт (время). Если же в начале заимствованного из русского языка слова «В» стоит перед согласным, то «В» просто может опускаться. Ср. рус. втулка и нагайб. тулка. На месте звука «Ф», усвоенного татарами, нагайбаки произносят «П». Ср. заимствованное из рус. фанера с нагайб. панир, рус. фуражка с нагайб. прашка / пурашки. Русские звуки «Ч» и «Ц» должны заменяться в нагайбакском на «Щ». Ср. рус. врач с нагайб. бращ, рус. церковь с нагайб. щиркау. А на месте русского звука «Х» в нагайбакском языке появляется «К»; ср. рус. хомут с нагайб. камыт.

Подтверждение самобытности нагайбакского языка можно найти в работе нашего земляка, талантливого исследователя-тюрколога Г. К. Валеева. Отметив «относительно высокую независимость нагайбакского языка от татарского» на лексическом уровне, он пишет: «Нагайбаки, в отличие от татар и других тюркских народов, исповедующих ислам, сохранили или выработали новые лексемы для обозначения абстрактных понятий: «нация» — татарское милләт, нагайбакское ден; «народ» — татарское халык, нагайбакское мәндә; «родословная» — татарское шәжәрә, нагайбакское зәуер. Для именованья венчального платья и обряда венчания, чуждого мусульманской культуре, нагайбаки использовали древнетюркское слово кәбеннек <...> Множество языковых и этнических особенностей, разбросанных по тексту нагайбакско-русского и русско-нагайбакского словаря,

убеждают в том, что нагайбаки выработали свой этнический тип и самобытный язык» [10, с. 24–25].

Пройдя сложный путь сбора и накопления лексико-фразеологического материала, а также разножанровых фольклорных текстов, издав сборник нагайбакских пословиц и поговорок [17], собрание нагайбакских частушек [21], два словаря бесписьменного нагайбакского языка, «Русско-нагайбакский разговорник» (см. [6; 14]), описав в нескольких теоретических статьях современное состояние нагайбакского языка (см. [18; 20]), научный коллектив Словарной лаборатории Магнитогорского государственного технического университета им. Г. И. Носова предлагает внедрить в создающуюся систему преподавания нагайбакского языка разработанный на базе кириллицы с учётом достижений Н. И. Ильминского и математической формулы Н. Ф. Яковлева (см. [21]) алфавит и приступить к созданию краткой грамматики нагайбакского языка и азбуки.

Как утверждает автор статьи о языковой политике в современном мире В. М. Алпатов, «устойчивость языка зависит от многих причин, среди которых и количество носителей, и их культурная ориентация, и языковая политика в государстве. Быстрее всего, конечно, вымирают малочисленные языки» [1, с. 15], не имеющие письменности. Несомненно, нагайбакскому языку грозит исчезновение. Только за последние 10 лет численность его носителей сократилась почти на 30 %. Но шансы на спасение у нагайбакского языка есть. Во-первых, потому, что в этом заинтересованы сами нагайбаки, бережно относящиеся и к своему языку, и к своей уникальной культуре (см. об этом [2; 11; 13]); во-вторых, потому, что наше многонациональное государство реально заботится о сохранении языков и культур всех национальных меньшинств. Лидеры нагайбакского общественного движения в 2000 г. добились официального признания нагайбаков коренным малочисленным народом Российской Федерации, что будет способствовать организации обучения детей нагайбаков их родному языку при поддержке со стороны государства. Теперь мы как лингвисты должны обеспечить будущих учителей нагайбакского языка необходимыми пособиями, чтобы процесс обучения начался.

Статья подготовлена при поддержке гранта РНФ и Правительства Челябинской области

Список литературы

1. Алпатов, В. М. Языковая политика в современном мире: «одноязычная» и «двужызычная» практики и проблема языковой ассимиляции / В. М. Алпатов // *Comparative politicus*. — 2013. — № 2 (12). — С. 11–22.
2. Альмеева, Н. Ю. Песенный фольклор нагайбаков Южного Урала и народов Среднего Поволжья: родство ритмических структур / Н. Ю. Альмеева // *Кряшенское историческое обозрение*. Kryashen historical review. — 2016. — № 1. — С. 202–208.
3. Атнагулов, И. Р. Нагайбаки: опыт комплексного историко-этнографического исследования хозяйства и материальной культуры второй половины XIX – начала XX века / И. Р. Атнагулов. — Магнитогорск : МаГУ, 2007. — 244 с.
4. Атнагулов, И. Р. Феномен нагайбакской идентичности как результат политико-административных реформ и русских культурных влияний второй половины XVI — начала XX в. / И. Р. Атнагулов // *Вестник Томского государственного университета. История*. — 2021. — № 69. — С. 86–91.
5. Барышникова, О. И. Нагайбакско-русский словарь с грамматическими пометами / О. И. Барышникова, С. Г. Шулежкова ; под ред. Н. В. Поздняковой ; Науч.-исследоват. словарная лаб. Магнитогорского гос. техн. ун-та им. Г. И. Носова. — М. : Флинта, 2023. — 276 с.
6. Бектеева, Е. А. Нагайбаки (крещёные татары Оренбургской губернии) / Е. А. Бектеева // *Живая старина : периодическое издание Отделения этнографии Русского географического общества ; подъ ред. В. И. Ланского*. — Вып. 2. — Санкт-Петербург : Тип. В. И. Мещерского, 1902. — С. 165–181.
7. Белоруссова, С. Ю. Траектория идентичности нагайбаков / С. Ю. Белоруссова // *Вестник Челябинского государственного университета*. — 2015. — № 24 (379). — С. 17–24.
8. Белоруссова, С. Ю. Факторы пограничья в этнической истории и культуре нагайбаков / С. Ю. Белоруссова // *Уральский исторический вестник*. — 2018. — № 4. — С. 112–119.
9. Валеев, Г. К. Размышления над нагайбакско-русским и русско-нагайбакским словарём О. И. Барышниковой / Г. К. Валеев // О. И. Барышникова. *Русско-нагайбакский словарь ; Нагайбакско-русский словарь*. — Магнитогорск : Изд-во МГТУ им. Г. И. Носова, 2015. — С. 20–27.
10. Исхаков, Р. Р. Дохристианские элементы в традиционной культуре нагайбаков (XIX — начало XX в.) / Р. Р. Исхаков // *Кряшенское историческое обозрение*. — 2016. — № 1. — С. 59–73.
11. Николай Ильминский: развенчание мифов (интервью с лидером кряшен Аркадием Фокиным, взятое Раисом Сулеймановым) // Николай Ильминский и кряшенское национальное движение : сб. материалов конф. (Казань, 27 декабря 2012 года). — URL: <https://pravoslavie.ru/55796.html> (дата обращения: 19.12.2023).
12. Ованесян, Л. Г. Отражение русских фольклорных традиций в хороводах верхнеуральских нагайбаков / Л. Г. Ованесян, Л. А. Клыкова // *Мир науки, культуры, образования*. — 2019. — № 5 (78). — С. 511–513.
13. Тептеев, А. Г. Некоторые дополнения к истории происхождения нагайбаков / А. Г. Тептеев // *Этнические взаимодействия на Южном Урале : материалы VI Всерос. науч. конф. / ред. колл. : В. И. Богдановский (предс.) и др. ; отв. ред. А. Д. Таиров*. — Челябинск, 2015. — С. 359–364.
14. Тимофеев Игнатий Тимофеевич // *Древо. Открытая православная энциклопедия*. — URL: <https://drevo-info.ru/articles/13681005.html> (дата обращения: 17.12.2023).
15. Худобородов, А. Л. Нагайбаки: об этнических корнях и проблеме взаимодействия культур / А. Л. Худобородов // *Уржумка : науч. журнал Челябинского гос. пед. ин-та*. — 1995. — № 1. — С. 27–34.
16. Шулежкова, С. Г. Без языка и колокол нем (вместо предисловия) / С. Г. Шулежкова // О. И. Барышникова, А. А. Осипова, С. Г. Шулежкова. *Эйтем тиктән әтелмей / Пословица не зря молвится : толковый словарь пословиц и поговорок нагайбакского народа ; науч.-иссле-*